

See back cover for an English
translation of this cover

3

91571R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Te Reo Pāniora, Kaupae 3, 2019

**91571 Te whakaatu i te māramatanga ki ētahi momo
tuhinga reo Pāniora whānui, ki ētahi whakaahua reo
Pāniora whānui rānei, ki ngā mea e rua rānei**

9.30 i te ata o te Rātū, te 3 o Hakihea, 2019
Ngā whiwhinga: E rima

TE PUKAPUKA RAUEMI

Tirohia tēnei pukapuka hei whakaoti i ngā tūmahi mō Te Reo Pāniora 91571.

Tirohia mēnā e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2–15 kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau..

E ĀHEI ANA TŌ PUPURI KI TĒNEI PUKAPUKA Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.



TE TUHINGA TUATAHI: *El cantante Oskar Proy y sus raíces españolas* Ko te Kaiwaiata, ko Oskar Proy me tana whakapapa Pāniora

Pānuitia tēnei pūrongo mō Oskar Proy, mō tētahi kaipuoro taiohi i waiata rā i te ngaringari o te rohe Pāniora o Asturias i te hōtaka o *The Voice Australia*. Whakamahia te tuhinga hei whakaoti i Te Tūmahi Tuatahi.

He whakamārama kupu

himno “Asturias Patria Querida”
demencia

época

te ngaringari o te rohe o Asturias, i Peina
mate kaumātua (he mate tauheke ka noho hei pūtake mō te hē
haere o te puna maumahara)
wā



¿El himno “Asturias Patria Querida” en *The Voice Australia*? Sí, por increíble que parezca, esta es la canción que eligió el australiano Oskar Proy para participar en el concurso e impresionar a los jueces. Pronto el vídeo empezó a ser compartido en las redes sociales españolas, lo que ha convertido a Oskar en una pequeña celebridad.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] La visita de Oskar a España fue ampliamente cubierta por los medios de comunicación, por lo que ahora lo conoce aún más gente y ha aumentado su número de fans españoles, en honor a los cuales Oskar ha compuesto una nueva canción.

FIRST TEXT: *El cantante Oskar Proy y sus raíces españolas*
Singer Oskar Proy and his Spanish roots

Read this article about Oskar Proy, a young musician who sang the anthem of the Spanish region of Asturias on *The Voice Australia*. Use it to answer Question One.

Glossed vocabulary

himno “Asturias Patria Querida”

anthem of the region of Asturias in Spain

demenia

dementia (degenerative illness that can cause memory loss)

época

time



¿El himno “Asturias Patria Querida” en *The Voice Australia*? Sí, por increíble que parezca, esta es la canción que eligió el australiano Oskar Proy para participar en el concurso e impresionar a los jueces. Pronto el vídeo empezó a ser compartido en las redes sociales españolas, lo que ha convertido a Oskar en una pequeña celebridad.

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] La visita de Oskar a España fue ampliamente cubierta por los medios de comunicación, por lo que ahora lo conoce aún más gente y ha aumentado su número de fans españoles, en honor a los cuales Oskar ha compuesto una nueva canción.

TE TUHINGA TUARUA: *El hundimiento de Ciudad de México* Te totohunga o te Tāone Nui o Mehiko

Pānuitia tēnei pūrongo mō te hītori o te Tāone Nui o Mehiko (i hangā rā i te wāhi i tū rā te tāone matua o te iwi Aztec) me te tūāhuatanga kei mua i tōna aroaro. Whakamahia te pūrongo hei whakaoti i Te Tūmahi Tuarua.

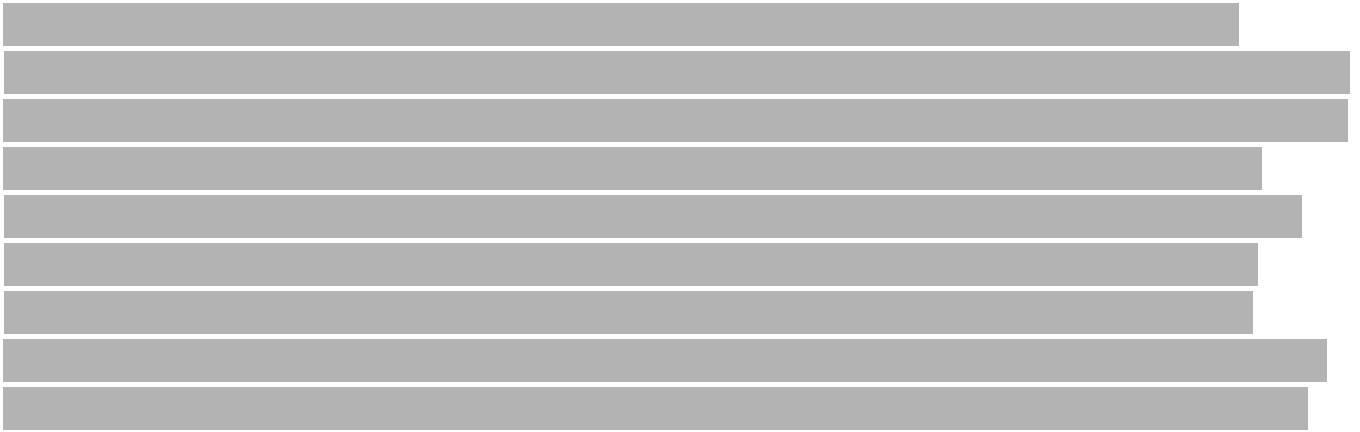
He whakamārama kupu

presa	he puni
acueducto	he ara wai (he ara waihanga hei kawē i te wai)
acuífero	he manawa ā-whenua (he puna wai kei raro i te whenua)
hundirse	totohu
irónico	korokē (tētahi tūāhua ka ara ake e rerekē ana i tāu i matapae ai)

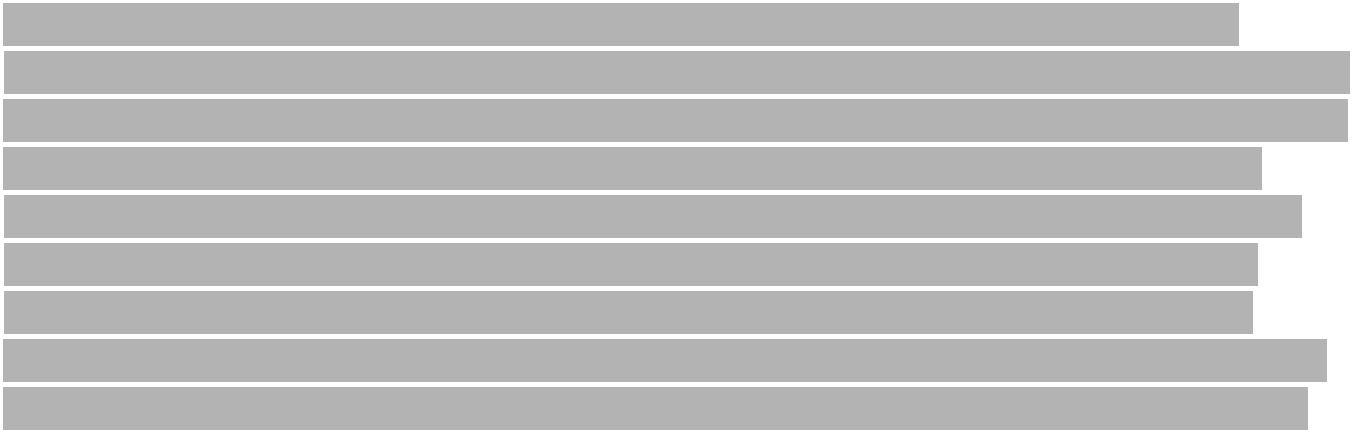
Hace setecientos años los aztecas construyeron su capital, Tenochtitlán, encima de una isla del lago Texcoco en un gran valle fértil, el Valle de México, en las tierras altas en el centro de México.

[Redacted text block containing multiple lines of obscured content]

[Large redacted text block]



En consecuencia, las medidas temporales se convierten en permanentes, y la ciudad es aún más vulnerable a otros problemas.



En consecuencia, las medidas temporales se convierten en permanentes, y la ciudad es aún más vulnerable a otros problemas.

TE TUHINGA TUATORU: *Medios de comunicación y redes sociales hoy en día* Te ao pāpāho me te pāho-pori o nāiane

Pānuitia tēnei tuhinga whakaaro mō te tūranga hurihuri o te ao pāpāho ki ō tātou ao. Whakamahia te tuhinga hei whakaoti i Te Tūmahi Tuatoru.

A veces me siento afortunado de que tengamos tantas opciones en cuanto a los medios de comunicación que hacen nuestra vida más fácil. Hace veinte años, teníamos que esperar hasta cierto día para que saliera el próximo episodio de nuestro programa favorito en el televisor. Ahora, podemos ver tantos episodios como queramos, cuando queramos y donde queramos. Accedemos a películas de la misma manera, no existe la necesidad de esperar hasta que salgan en la tienda de vídeos. Antes, muchos leían cada página del periódico, de principio a fin; ahora abren una aplicación, miran algunos titulares, y tal vez hacen clic en dos o tres que les parecen interesantes – mucho más práctico.

La tecnología está cambiando constantemente, y el cambio más evidente en nuestras vidas diarias es la popularidad de teléfonos y ordenadores que nos conectan a internet, y la revolución de cómo accedemos a los medios de comunicación masiva. Tenemos el poder de ver, leer y escuchar lo que deseamos a cualquier hora. Además, también podemos participar en la información. Las redes sociales, como Twitter e Instagram, nos dejan expresar nuestras opiniones al mundo instantáneamente, o podemos escribir un blog con nuestras ideas.

Sin embargo, ¿tenemos tanto control como pensamos? Antes, accedíamos a la información y al entretenimiento como y cuando podíamos y este era el final de la historia. Hoy, la relación ha cambiado: hay algoritmos que toman nota de nuestros hábitos de consumo, graban lo que nos gusta y lo que no, y leen nuestras publicaciones. Anteriormente, en general, todo el mundo tenía acceso a la misma información y cada persona formaba sus propias opiniones. En 2019, lo que consumimos es cada vez más personalizado. Las plataformas de televisión nos sugieren programas nuevos porque son similares a los que hemos visto antes. Las noticias que leemos tratan de temas que encontramos importantes. Estamos de acuerdo con las opiniones de la mayoría de las publicaciones en nuestras páginas de las redes sociales. ¿Coincidencia, o es que los medios nos ofrecen lo que saben que nos va a gustar?



Como, además, pasamos cada vez más tiempo usando nuestros teléfonos y menos tiempo hablando con gente en la vida real, no tenemos ocasión de escuchar opiniones diferentes y debatir con quienes piensan lo contrario de nosotros. Por eso, a veces me pregunto si ahora tenemos más o menos control que antes sobre la información que recibimos.

THIRD TEXT: *Medios de comunicación y redes sociales hoy en día* **The media and social media nowadays**

Read this opinion piece about the everchanging role of the media in our lives. Use it to answer Question Three.

A veces me siento afortunado de que tengamos tantas opciones en cuanto a los medios de comunicación que hacen nuestra vida más fácil. Hace veinte años, teníamos que esperar hasta cierto día para que saliera el próximo episodio de nuestro programa favorito en el televisor. Ahora, podemos ver tantos episodios como queramos, cuando queramos y donde queramos. Accedemos a películas de la misma manera, no existe la necesidad de esperar hasta que salgan en la tienda de vídeos. Antes, muchos leían cada página del periódico, de principio a fin; ahora abren una aplicación, miran algunos titulares, y tal vez hacen clic en dos o tres que les parecen interesantes – mucho más práctico.

La tecnología está cambiando constantemente, y el cambio más evidente en nuestras vidas diarias es la popularidad de teléfonos y ordenadores que nos conectan a internet, y la revolución de cómo accedemos a los medios de comunicación masiva. Tenemos el poder de ver, leer y escuchar lo que deseamos a cualquier hora. Además, también podemos participar en la información. Las redes sociales, como Twitter e Instagram, nos dejan expresar nuestras opiniones al mundo instantáneamente, o podemos escribir un blog con nuestras ideas.

Sin embargo, ¿tenemos tanto control como pensamos? Antes, accedíamos a la información y al entretenimiento como y cuando podíamos y este era el final de la historia. Hoy, la relación ha cambiado: hay algoritmos que toman nota de nuestros hábitos de consumo, graban lo que nos gusta y lo que no, y leen nuestras publicaciones. Anteriormente, en general, todo el mundo tenía acceso a la misma información y cada persona formaba sus propias opiniones. En 2019, lo que consumimos es cada vez más personalizado. Las plataformas de televisión nos sugieren programas nuevos porque son similares a los que hemos visto antes. Las noticias que leemos tratan de temas que encontramos importantes. Estamos de acuerdo con las opiniones de la mayoría de las publicaciones en nuestras páginas de las redes sociales. ¿Coincidencia, o es que los medios nos ofrecen lo que saben que nos va a gustar?



Como, además, pasamos cada vez más tiempo usando nuestros teléfonos y menos tiempo hablando con gente en la vida real, no tenemos ocasión de escuchar opiniones diferentes y debatir con quienes piensan lo contrario de nosotros. Por eso, a veces me pregunto si ahora tenemos más o menos control que antes sobre la información que recibimos.

He mihi

Kua whakahāngaihia ngā āhuatanga nō ngā mātāpuna e whai ake nei hei whakamahinga i tēnei whakamātautau:

- Te whārangi 2: https://pbs.twimg.com/profile_images/978924517304217600/6Bhgtea__400x400.jpg
<https://www.20minutos.es/noticia/3410414/0/oskar-proy-de-australia-al-sella/>
- Te whārangi 6: <https://www.ancient-origins.net/sites/default/files/field/image/TENOCHTITLAN-map.jpg>
- Te whārangi 10: <https://i.pinimg.com/originals/ef/84/2e/ef842eee988c4bc74c01f13310796c46.jpg>
<https://img.newatlas.com/google-chrome-cast-1.jpg?auto=format%2Ccompress&ch=Width%2CDPR&fit=crop&h=347&q=60&rect=0%2C92%2C1024%2C576&w=616&s=81dc979221a0aab1da2738c5cafece48>

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this examination:

Page 4: https://pbs.twimg.com/profile_images/978924517304217600/6Bhgtea__400x400.jpg
<https://www.20minutos.es/noticia/3410414/0/oskar-proy-de-australia-al-sella/>

Page 8: <https://www.ancient-origins.net/sites/default/files/field/image/TENOCHTITLAN-map.jpg>

Page 12: <https://i.pinimg.com/originals/ef/84/2e/ef842eee988c4bc74c01f13310796c46.jpg>
<https://img.newatlas.com/google-chrome-cast-1.jpg?auto=format%2Ccompress&ch=Width%2CDPR&fit=crop&h=347&q=60&rect=0%2C92%2C1024%2C576&w=616&s=81dc979221a0aab1da2738c5cafece48>

English translation of the wording on the front cover

91571R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Level 3 Spanish, 2019

**91571 Demonstrate understanding of a variety
of extended written and/or visual Spanish texts**

9.30 a.m. Tuesday 3 December 2019
Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Spanish 91571.

Check that this booklet has pages 2–15 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.